

ORIOLE
CIBOLE
KOGUI
BAMANA
YUKPA
WAYUNAKI
ACHAGUA
ROMANÍ
ETI ENAKA
KINOLA NI DALINGI
BARÍ
TULE KICHWA
WOUNÁN U'WA
EMBERA HITNÚ CUIBA
TATUYO TINIGUA PIAROASIKUANI
ÑENGATÚ GUAYABERO SIRIANO SÁLIBA
ACHAGUA
CARAPANA PUINAVE PIAPOCO
EDUÚRIA TARIANO CARIJONA KURRIPAKO
NAMTRIK WANANO TUYUCA KUBEO BARÁ
YANAICONA NASAYUWE DESANO PISAMIRA
INGA PIRATAPUYO YURUTÍ BARASANO
AWA PIT. UITOTO TUKANO MAKUNA
TAMANO
CABIYARÍ COBEGUAJE KAMENTSÁ KAKUA YUHUP
COFÁN SIONA MIRAÑA
TANIMUKA ANDOQUE
COCAMA NONUYA
MUIANANE OCAINA
TIKUNA
BORA
YAGUA



COCAMA

Acuerdo Final para la Terminación del Conflicto Armado

Una publicación de
**La Oficina del Alto
Comisionado para la Paz**
y traducida por
MinCultura

SINTESIS DE LOS ACUERDOS ALCANZADOS

1 de 16

Alides lozano cocama

Ajan kuatiaran emete wepe sintesis ajan yakuarara alkanshaska Mesaka de Kumitsatupa Habanaka áki Gobierno Nacional ajan FARC-EP Yaukinu énfasis ajan objetibunu ajan Kumitsan yakuarara ajan mekanismunu yakuarara ajan socta punto Kumitsa ayukaka mari Yauki petseka ajan kuatiaran upi yakuararan upi marira ya upatsén ajan ayukaka ajan putukan de Wepe PAZ ajan tata dera.

PUNTO 1 WEPE

HACIA WEPE EPETSATSUN CAMPU COLOMBIANU: IRIWAKA RURARU INTEGRARU:

- * ajan iriwaka ruraru (RRI) chikari yap+ka ajan basenu marira ajan iriwaka ajan Campu. Crearu Condicionanu ajan Eranán marira Ritama Ruraru y ajan manera ayudaíska, t+ma repetir ajan ayukaka yauki wepe PAZ establishka.
- * ajan tsatsarupe ajan Eranán ajan minu kak+rún ajan Campuka; ajan Comunidad Campesinanu y putukas awa Tap+ya.
- * apunta w+kaka ajangata ajan Estado ajan tuyukanu integraru ajan regionunu. Yatsetai ajan kakuara áki Campuku y ritama; Yaukitupa ajan Putuka yatuma mayana ajan petsekaka ambientaru y yapichikar upimenté ajan derechu ajan Eyun. Yumi ajan tuyuka mañawla wepe escenario diversu ajan Comunidad Yumiutsaríka wepe Kuatiaran Yauki UPI.
- * ajan RRI ajan aplikaciunu universaru ajan Kumitsa; yuwanata ajan upi ajan Parananus rural ajan Pais. Na ejecución kikin ajan Parana tuwan gradu ajan afectación aja conflicto tuannu niveles a Pariatsu kañupa institucionaru y ajanga ene de Kupe de usu ilícito y amuanu economianu turna Eran

Wepe 1 de 16 Wepe socta





**Acuerdo
de
Paz**

1. Acceso y uso de tuya.

se yakurara yaiki wepe Fondu de tuyukas de ajan distribucion Wakaya ipama Campesinunu t+ma tuya o kun tuya Watari mari yanukia de mutsap+r+ka waranga tuyukas tatarasus chunga + atira Wata

* inu Eyutara de tuya kikin de (1) Wepe amutse de Kañupa (2) mukuika

y (6) socta yumin de yutiri ajan Estado.

* se W+karan amuanus mari ajan subsidio tuma Ch+p+ta ipama Purepe.

* se Yumunu uwe plan masivo de yaikin ipama yaiki 7 kance waranga de tuya.

* ajan yumin riatakai kamatawaranu y kamatawara ni mari tuya ocun tuya watari yumi kikin a wainanu Yakt familia y ritama icharin.

* acceso tuya ikua acceso tuya ikua ajan tsai y t+ma Ch+p+ta

Wepe 1 de 16 Chunga socta



- * Yauki Wepe W+ka resolución de ayukaka.
- * Yauki Wepe ikua tsanta umi tuyuka ts+tsatai.
- * mukumuku ajangá enu muki en epékaka ordenamiento de tuyuka Kumitsaka áki Gubernumuki Comunidamuki
- * yanukiai en +r+r+taka kataistru upiwatsu mari en 7 kance wata kumitsaka concrete formasiungu.
- * yutsukai +r+r+taka ritamanus rurarenu enukak+r+ ajan Area.

II Planes Nacionales.

se Yaukiran planespu naciunaru mari en 10 wata Purara Pariatsu.

- * se ejetutaran planespu ipama Yaukitsen ajan rede.
- * En desarullo sociaru tana Yauki en +r+r+taka planespu de salud edukación UKA. y uni
- * se mukumukurá artikulación áki. Kamata.
- * se mukumukará áki ekonomia Campesinanu, famiriaru y amuanu.

III. se Yaukiran +r+r+taka Conseunu Planenus naciunaru ipama ajan alimentacuno.

IV Programas de desarullo Con Enfoque Territorial (PDET) En las Paranas más aetsekapan Por ajan Pariatsu,

MUKIKA 2 de 16 Chunga socta





**Acuerdo
de
Paz**

PUNTO 2 MUKUIKA

PARTICIPACIÓN POLÍTICA: APERTURA DEMOCRÁTICA PARA CONSTRUIR LA PAZ

ajan Constitución de ajan paz tseta wepe kepeta democrática con fin de w+katsen ajan pluralismo.

I. Derechos y garantías para el ejercicio de la oposición política.

se yaukira wepe Comisión yaukindu por ajan petsekakas mukumuku politikus con awanus Juridika putuka politikas ajanta de oposicion y mukuika ipurapani delegadunus por ajan FARC- EP con fin de yautsen los inimus ajan estado.

II. Garantías de seguridad para el ejercicio de la Política.

se pondra en t+t+taka wepe sistema integraru ipama ajan seguridad ipama ajan Ejercicio ajan Política ajan Kual emeterá ajan siguiente materiaru.

III. Mecanismos democraticos de Participación Ciudadana.

Garantías para los movimientos y organizaciones sociales y para la movilización y la protesta.

Se yuruará organizacionu y mukumuku sociaru

Participación Ciudadana a través de medios de Comunicación Comunitarios.

se epekatarán t+t+tatsun yuru ipama ajan adjudicación de radio Comunitariu.

MUKUIKA (2 de 16 Chunga socta)



Control y veeduría Ciudadana
El Gobierno Yaukirá Wepe plani de apoyu ajan creación.

Política para el fortalecimiento de la planeación democrática
y participativa.

se umiran ajan funciones y ajan conformación ajan Consejo
Tuyukanu de planeación.

III. Medidas efectivas para promover una mayor participación
en la Política
Medidas para promover el acceso al sistema político y la
igualdad de condiciones en la competencia Política.

se yakwarara desligaru ajan obtención y Conservación
de la Awaría Jurídica ajan petseka y mukumuku Políticos
del rekicitu ajan superación ajan iwap+ka.

Circunscripciones Transitorias Especiales de Paz

Creación de Chunga Socta (16) + p+tsatsun circunscripciones
temporales ipama eleger ajanta ajan Cámara por mukuika
período electoraru con aja fin de garantizar wepe eran
integración de paranas erapaka t+ma eran por el
conflicto ajan icharin.

(iruaka) 4 de 16 (Chunga Socta)



PUNTO 3

FIN DEL CONFLICTO

ACUERDO SOBRE CESE AL FUEGO Y DE HOSTILIDADES BILATERAL (CFHBD) Y DEJACIÓN DE ARMAS (DA)

EL YAKUARA de CFHBD emetē mari objetivo la upapación definida ajan acciones ofensivas áki ajan WTKA Publika ajan FARC-EP cualquier acciun umipa ajan Reglas mari Rigen ajan CFHBD incluyendo ajan afectación ajan ritama.

Yakuarara Final ajan ichari ajan Puna (DA) el cual ajan organización de nasiunaru uyarika (ONU) yapichika upi del puna ajan FARC-EP: ichari ajan Puna ajan FARC-EP

II. Reglas que Rigen el CFHBD Y DA

- * son wepe listado (de mutsap+rika pichika 35 conductas mari tuma deben ser ejecutadas en virtud ajan Yakuarara de CFHBD Y DA
- * chikari evitar situaciones mari yanuka en peligro el cumplimiento ajan Yakuarara de CFHBD Y DA Y WTKAR ajan garantías ipama mari ajan ritamas Civil t+ma sean afectada enu derechos.

pichika 5 de 16 (Chunga socta)





**Acuerdo
de
Paz**

IV. Dispositivos en el Terreno

* Establece ayan procedimiento i pama el ukwatapa de las estructuras ayan FARC-EP hacia las Paranas veredas de transitorias de eran (ZVTN) y tati transitorios de Normalización (PTN) ayan adecuación de ayan Wtka Publika.

V. Seguridad

* Tsutsata ayan condiciones de seguridad tatan el CFHBD Y DA ipama garantizar ayan Protección de ayan (as) integrantes de ayan FARC-EP, ayan (a) delegados (as) del Gobierno Nacionalu ayan Wtka Publika.

VII. Dejarón de Armas (DA)

* Natsana aki ayan Procedimiento técnico de registro identificación monitoreo y verificación de ayan tenencia; recolección, Yamimi extracción y disposición upa de upi ayan Puna de ayan FARC-EP.

* Establece planes garantías ipama mari ayan ONU Yapichika upi ayan Puna de ayan FARC-EP a tsatsarupewa de Wepe proceso trazable y verifikable. Define el procedimiento mari permitirá ayan MM & V certificar y Kumitsakan ayan Pais el ene rairia de Kada fase de ayan DA por Petseka de ayan FARC-EP.

socta (6 de 16) Chunga socta



Acuerdo
de
Paz

REINCORPORACIÓN DE LAS FARC-EP A LA VIDA CIVIL -
EN LO ECONOMICO, LO SOCIAL Y LO POLITICO - DE ACUERDO
CON SUS INTERESES.

La natsawaaki a ajan vida CIVIL será wepe proceso
de chitsa integral y sostenible, excepcional y transitorio,
mari considerará ajan intereses de ajan Comunidad de
ajan FARC-EP

La natsawaaki de ajan FARC-EP se fundamenta en el
reconocimiento de ajan libertad wepe wepe y del
libre ejercicio de ajan derechos wepe wepe de kada wepe
de kienes son ikun integrantes de ajan FARC-EP en proceso
de natsawaaki.

Los kunumi de edad mari hayan uchima de ajan
Campamento de ajan FARC-EP desde el inicio
de ajan kumitsaka de PAZ, asi mañawa ajan mari
uchima asta terminaiska del proceso de ajan
ichari de puna serán objeto de medidas de erapaka
atención y protección. A estos kunumi se les reconoce-
rán upi ajan derechos, beneficio y prestaciones
establecidos ipama ajan víctimas del conflicto (ayukaka)

(Kance) 7 de 16 (chungasocta)



Acuerdo
de
Paz

* El Proceso de natsawaaki economica y social áki ajan
elaboración de wepe censo socioeconómico a ajan
integrantes de ajan FARC-EP

(pusa) 8 de 16 (chungasocta)

8 de 16:



Acuerdo
de
Paz

COMISSION ÉTNICA PARA LA PAZ Y DEFENSA DE LOS DERECHOS TERRITORIALES
(CEPAZDETE)

CUMITSAKAN OO IRUAKA

Habana Cuba - agustu mukuika chungá iruaka de mukuika waranga chungá socta.

CAPITULO AWA TAPTYA YUTSUKAWA YAKUARARA UPAPA PAZ AKI
Gobierno NACIONAL Y Ajan FARC

6.1.12.1. YANUKIND.

Mari Gobierno Nacional Y Ajan FARC-EP yapichikai mari ritama awa TAPTYA han YAT+KKA Ajan inu Yauki wepe paz yapichika WTKA tatadera +wati ajan desarullu wataripa sociariu ajan Pais mari inu sufriska condicion kumitara de Justicia Productu ajan colonismu ajan kamata WTKA y ene despusidus epe tuyuka territoriu y kamata mari amua ajan epe tsumataka WTKA Puru ajan Conflictu Punanu Yamimi ajan Paritsara upita IPAMA ajan Yapaná plenu epe derechu Humanus Yatur+KA epe marco epetsu aspiraciones etsekaka.

ikuapa mari ritama awa TAPTYA ajan emete Control ajan ukuata mari afectan inutsu y ajan tuyuka territorius epe recursos Yumiwa epe instituciones, epe Cultura y Penu ikua fundamentaru aki Piruara ajan respectiva awa TAPTYA Culturaru IPAMA ajan Kumitsaraka Yakuarara upi upa IPAMA ajan upapatsen ajan Conflictu Yauki uwepe paz ichari tatadera Colombiaka.

CONTINUA ALA OTRA PAGINA.





**Acuerdo
de
Paz**

6.1.12.2. Principios

ajan interpretación e implementación upi ajan yukimimus de Yakuarara upapan ipama yupapatsen aja Conflicto ajan Contrucción de uwepe paz estable y tatadera ajanga Colombiaka con Wepe Tseneta awa tap+ya incluyen ajan Cont+tan ajan ordenamiento Juridico ajan marco internacional, Constitucional, ajan Derechos Económicos, Sociales Culturales, asi mañawa ajan +at+ra derechos reconocidos ajan Convencion ar+wa ajan Eliminación UPI ajan Formas de Discriminación Contra ajan Waina - CEDAW, Convención internacional ar+wa ajan Eliminación de upenus ajan Formas de ajan Discriminación de Rasa - CERD. Kumitsa aetsemeka de acción de Durban ajan Kumitsa ajan naciones uwepenus ar+wa Derechos aja ritamanus tap+ya ajan Kumitsapa, Pacha socta iskun ajan OIT ar+wa Derechos ajan Ritamanus tap+yanus y tribales

ajanga interpretación e implementación ajan yakuarara upi upapa ipama ajan terminaska Conflicto ajan Construcción de Wepe paz estable tatadera Colombiaka con tseneta awa tap+ya emete amuanu ajan akinu +at+ra ajan libre upapa ajan autonomía ajan Gobierno kikin ajan +r+r+taka ajan Consulta ajan Previo libre Yumita wara na ikuai derecho Cultural.



Epe tuyuka, territorius rekursus mari implikan ajan reconocimiento inu práctica territoriu wijunu ajan derecho ajan restitución y wkatupa inu territoria ajan mecanismo yuti ipama ajan Protección y seguro Jurídika inu tuyuka y territorius kamatawa o puseido wijunus ta tradicional.

6.112.3. salvaeratai y garantías

salva erata substanciales ipama ajan interpretación e implementación ajan Kumitsaka upapa ipama ajan upapatsen conflictu ajan construcción Wepe Paz Estable tatadera Colombiaka.

se respetará chitsa +at+ra y t+ma subsidiario ajan Consulta era libre era Kumitsa ajan derecho ajan tsetsotsen Cultural mañawa erapaka t+ma repetición awi mari Procedan, ajan Consecuencia, ajan Yauki de implementación ajan Yakuarara en lo mari concierne ajan ritama awa tap+ya deberá cumplir ikuatsen ajan derecho ajan Consulta Previa aitsemeka, informada respetando ajan estándares constitucional ajan internacionales.

se piruarara wepetseneta tsatsarupewa awa tap+ya género, Waina, familia generación. En nimari tseta ajan implementación ajan Yakuarara utsu ukaima ajan derecho ritama tap+ya.

PAGINA SIGUIENTE



a) En materia de Reforma Rural Integral*

En la implementación del punto RRI se yunitarán
Perspectiva awa tapya y Cultural asan Condiciones Jurídicas
actual asan ene kikin colectiva asan mecanismo ipama asan
protección y eratai Jurídica asan tuyuca territoriu kamatawa
o emete iyacuara ya wisuta o tradicionalmente. awi umia y
riay asan integridad asan territorialidad inu dimensiones
culturales y tsawa asan erata W+Ka asan ritama en etsekaka
inu yauki de salva erata. Emete y yakuara ya tuyuka yartma
Yukuka ritama awa tapya mañawa

asan programa t+t+kan con kanata territorial (POET)
ajanga epe proyectado yauki asan territorio Comunidades
Tapya afrocolombiana yauki deberan.



t+ tatuta wepe mecanismo erapaka de Consulta ipama con t+ ma de piruara ajan kikin tapya y cultural en tseta territorial umipa ajan implementación ajan planes de kak+r+, etnot+ka planes de kamata ambiental y ordenamiento territorial inu equivalentes ajan ritama awa tapya.

b) En materia de participación.*

se yutamiri ajan participación plena efectiva ajan autoridades awa tapya y sus yaukino representativas ajan diferentes amutse mari setsemeka marco ajan implementación de yakuarata upapa en particular ajan consagrada ajan punto mukuika instancias de planeación participativa.

se yapichikatsen medidas ipama garantizar ajan inclusión de candidatos de ajan ritama awa tapya reconocidos a nivel nacional e internacional manawa Guardia tapya y la Guardia Cimarrona.

d) En materia de solución del problema de drogas ilícitas.*

se garantiza putukawa eraay consulta ajan comunidades y putuputuka representativa aja ritama awa tapya ajan diseño y ejecución ajan PNIS, yanukepe ajan planes de umipa ipurapani respecto ajan territorios ajan ritama awa tapya. En cualquier caso, ajan PNIS respetará ipurapani ajan usos y eyn culturales de plantas tradicionales catupen mañawa de uso ilícito. En emete caso yutsukarán unilateralmente Políticas de usu ar+wa ajan territorio ajan recursos naturales Presentes enetsu.

PAGINA SIGUIENTE :



En aJan Priorización aJan territoriu se emeterá aJan
aetsemeka de los aJan territorios de ritama awa tap+ya, se
emetera aJan aetsemeka territoriu de ritama awa tap+ya emeterá
encuentá los territoriu afectado por kupe ilícito aJan ritama
awa tap+ya ak+chan de exterminio físico y cultura en etsekaka
asi mañawa aJan territoriuunu aJan ritama awa tap+ya en
situación de Cordinamiento o desplazamiento.

El programa desminado y limpieza de las áreas del territoriu
nacional se t+k+ta en Concertación an aJan ritama tap+ya
y inu organizaciones representativas.



(CEPAZDETE)

NO. 04

se umirá de manera prioritaria a Jan maripuritama Embera Yuti a Jan municipio de peka LIBERTADOR en Cordoba ituango en Antioquia, a Jan ritama Jiw Yuti municipio de San José a Jan Guaviare a Jan Guaviare a Jan ritama NUKAK departamento a Jan Guaviare Yuti municipios a Jan Mapiripán Peka concordia a Jan Meta riatakai mañawa a Jan municipio a Jan Tumaco Parana Chagüi a Jan rupe a Jan rupe ritama AWÁ a Jan rupe departamento a Jan Nariño eranán a Jan Casos a Jan rupe a Jan Consejo Comunitario Alto MIRA y frontera y Parana Chagüi y a Jan municipio a Jan BUENOS AIRES vereda a Jan Alsacá a Jan rupe departamento a Jan Cauca.

Mañawa Wepe gesto yauki de Paz erataká y humanidad a Jan Gobierno Nacional a Jan FARC-EP y a Jan organizaciones representativo a Jan ritama awa tapya se enuaki a Jan tsetsata Wepe Programa a Jan asentamiento alisha, iriwata y Purara tuyukanó a Jan ritama tapya NUKAK el ritama Embera Katio del +wati san Jorge erata Cañaverál asi mañawa del tuyucano del Consejo Comunitario +wati Mira y Frontera y Curvaradó y Jiguamiandó.

e) En materia de víctimas del conflicto: sistema integral de verdad, Justicia Reparación y No Repetición*

* En a Jan tsana amuanus del sistema yaturuka wa etsemeka. Justicia, arreglaiska t+ma ar+waka chindana yuru mukumuku funcionanu Juridisiunanu a Jan kurakanus yaukiupi yutsukawa a Jan tsar+wa tuyukan de eranán con estandarunu nacionarunu internaciurunu actuaru.



(CEPAZDETE)

En ajan tsana de amuanus mekanikus Judicial unu Erapaka kumitsaka ria ajan ritama awa tapya aki Piruarakuara Kikin awa tapya kulturaru ajan epekaka y Garantizara derecho ajan ya yuti tsen y consulta upapa tsen mekanismuno kuandu na tsawitiai.

ajan marco ajan implementaiska ajan Juridicinu Erapaka ipama ajan Paz se yaukiran mecanismunu ipama artikulanu y Cordinacinu ajan Juridicinu Erapaka Tapya awi ajan yumunu de articulo mukuika iruaka socta de Constitucion mañawa tsawiti ajan autoridadesmuki amtimukinu afrocolombiananu.



Acuerdo
de
Paz